

## Where have you been all the day (Billy Boy)

Where have you been all the day, Bil-ly Boy, Bil-ly Boy?  
Where have you been all the day, my Bil-ly Boy?  
I've been walk-ing all the day with my  
charm-ing Nan- cy Grey, and my Nan-cy kit-tled my  
fan - cy, oh my charm-ing Bil - ly Boy.

2 Can she cook a bit of steak,  
Billy Boy, Billy Boy?  
Can she cook a bit of steak,  
my Billy Boy?  
She can cook a bit of steak.  
Aye, and make a girdle cake,  
and my Nancy kithed my fancy,  
oh my charming Billy Boy.

3 Is she fit to be your wife,  
Billy Boy, Billy Boy?  
Is she fit to be your wife,  
my Billy Boy?  
She's as fit to be my wife  
as the fork is to the knife,  
and my Nancy kittled my fancy,  
oh my charming Billy Boy.

4 Can she make a feather bed,  
Billy Boy, Billy Boy?  
Can she make a feather bed,  
my Billy Boy?  
She can make a feather bed,  
fit for any sailor's head,  
and my Nancy kithed my fancy,  
oh my charming Billy Boy.

5 Can she make an Irish stew,  
Billy Boy, Billy Boy?  
Can she make an Irish stew,  
my Billy Boy?  
She can make an Irish stew,  
Aye, and 'Singin' Hinnies' too.  
And my Nancy kithed my fancy,  
oh my charming Billy Boy.

## Where have you been all the day (Billy Boy)

1	
Where have you been all the day, Billy Boy, Billy Boy? I've been walking all the day	Wo warst du den ganzen Tag, Billy, (mein) Junge? Ich bin den ganzen Tag spazieren gegangen
with my charming Nancy Grey, and my Nancy kittled <sup>1</sup> my fancy, oh my charming Billy Boy.	mit meiner entzückenden Nancy Grey, und meine Nancy hat mich verliebt gemacht ( <i>wörtl.</i> kitzelte meine Phantasie) ach, mein reizender Billy Boy.
2	
Can she cook a bit of steak, Billy Boy, Billy Boy? She can cook a bit of steak. Aye, and make a girdle cake <sup>2</sup> ,	Kann sie ein [Stück] Steak braten, Sie kann ein Steak braten. Oh ja, und Pfannkuchen backen,
3	
Is she fit to be your wife, Billy Boy, Billy Boy? She's as fit to be my wife as the fork is to the knife,	Ist sie geeignet, deine Ehefrau zu sein, Sie passt so gut zu mir als Frau wie die Gabel zum Messer (passt),
4	
Can she make a feather bed, Billy Boy, Billy Boy? She can make a feather bed, fit for any sailor's head,	Kann sie ein Federbett machen, Sie kann ein Federbett machen, gut (genug) für irgend eines Matrosen Haupt
and my Nancy kittled my fancy, oh my charming Billy Boy.	
5	
Can she make an Irish stew <sup>3</sup> , Billy Boy, Billy Boy? She can make an Irish stew, Aye, and 'Singin' Hinnies' <sup>2</sup> too.	Kann sie ein Irish Stew zubereiten, Sie kann ein Irish Stew zubereiten, oh ja, und 'Singin' Hinnies' auch.

<sup>1</sup> *kittle* = *tickle* kitzeln

<sup>2</sup> *girdle* = *griddle*, flache (Brat)pfanne für kleine, flache Kuchen. 'Singin' Hinnies'  
sind Korinthen-Küchlein (*scones*), die beim Braten zischen und 'singen'.  
*Hinnie* = *honey*, Honig, auch 'Liebchen'

<sup>3</sup> *Irish stew*, Eintopf aus Hammelfleisch, Kartoffeln und Gemüse

KH 220301